SONY

4-742-991-**01**(1)

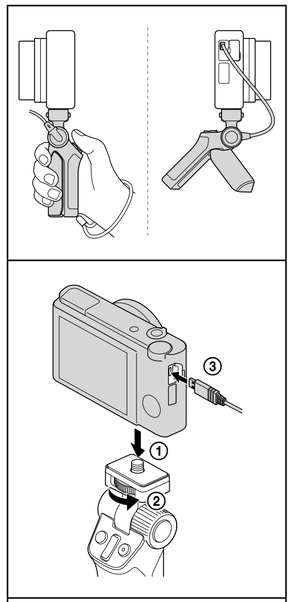
シューティンググリップ
Shooting Grip
Poignée de prise de vue
Съемочный зажим
Ручка для зйомки
三脚架拍摄手柄

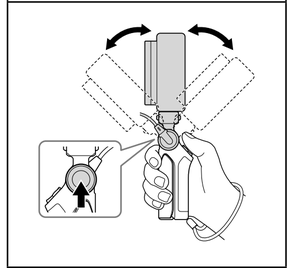
取扱説明書/Operating instructions/
Mode d'emploi/Manual de instrucciones/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Instruções de operação/Οδηγίες λειτουργίας/
Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/
Kezelési útmutató/Instrucțiuni de utilizare/
Betjeningsvejledning/Návod k použití/
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/
Інструкції з експлуатації/使用說明書/
使用说明书/사용 설명서/Οδηγίες χρήσης/
تعليمات التشغيل

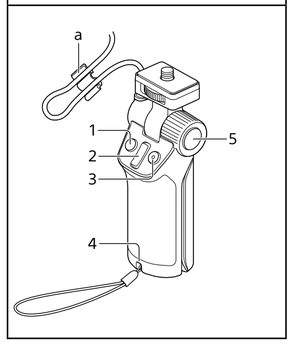
VCT-SGR1

© 2018 Sony Corporation
Printed in China
https://www.sony.net/

4742991010







日本語

- 本機はソニー製デジタルスチルカメラの一部の機器に接続可能なシューティンググリップです。
  本機に接続可能なカメラについては、以下のサイトでご確認ください。
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- 制限重量を超えると、グリップが倒れたり破損したりするおそれがあります。
- 端子にコードを接続する際は、必ず端子の向きを確認してから、コードをまっすぐに差してください。無理に抜き差しすると、端子部の破損の原因になります。
- コードが長い場合は、コードクランパー（a）にはさんでください。
- グリップの角度を調整するときは角度調整ボタンを確実に押し込んでから行い、調整後は角度調整ボタンが戻りきったことを確認してから使用してください。角度調整ボタンが戻らない場合は、角度を微調整してください。
- グリップの角度によってはリモコン操作ができない場合があります。その場合はグリップの角度を再度調整してお使いください。
- 三脚の開閉時およびグリップの角度調整時に、指をはさまないように注意してください。
- 三脚として使用するときは、
  - 脚を完全に広げて、水平な場所でご使用ください。本機のカメラ台の角度やご使用のカメラによっては、バランスが取れず三脚が不安定になる場合があります。不安定な状態では使用しないでください。
  - カメラにアクセサリーをつけてご使用の場合は、バランスを再度確認してください。アクセサリーによっては、使用できない場合もあります。
  - 風・振動などで転倒のおそれのある場所でのご使用は避けてください。
- カメラは確実に取り付けてください。
  カメラが落ちるなどして、事故やけがの原因となることがあります。
- カメラを取り付けたまま、持ち運ばないでください。
- 落としたり、液体がかかったりしないようにていねいに扱ってください。
- 直射日光の当たるところや暖房器具のそばなど温度の高いところ、湿気の多いところには置かないでください。
- ご使用後はカメラからはずし、付属のポーチに収納して保管してください。

各部名称

1 PHOTOボタン
半押ししてピントを合わせ、深く押し込んで撮影します。
2 ズームボタン
ボタンを押したあと、さらに押し込むと速くズームすることができます。ズームの速度はカメラにより異なります。
お使いの機種によっては、ズームボタンは使用できません。
3 MOVIEボタン
4 ストラップ穴
落下防止のため、ハンドストラップを取り付け、手を通してご使用ください。
5 角度調整ボタン

主な仕様

積載カメラおよび装着品の総重量：
1 kg以下（電池その他含む）

リモコン機能：
PHOTOボタン、MOVIEボタン、ズームボタン（W/T）

動作温度：
0～40℃

外形寸法（幅/高さ/奥行き）（約）：
収納状態：36.1 mm×108.3 mm×34.6 mm
三脚状態：105.7 mm×82.5 mm×92.2 mm

リモートコードの長さ（約）：
240 mm

質量（約）：
93 g

同梱物：
シューティンググリップ（1）、ハンドストラップ（1）、コードクランパー（1）、ポーチ（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

部品の保有期間について

当社では本機の補修用性能部品（製品の機能を維持するために必要な部品）を、製造打ち切り後最低5年間保有しています。ただし、故障の状況その他の事情により、修理に代えて製品交換をする場合がありますのでご了承ください。保有期間が経過したあとも、故障箇所によっては修理可能の場合がありますので、お買い上げ店か、ソニーの相談窓口にご相談ください。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCT-SGR1
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。
https://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル …… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話 **050-3754-9577**
FAX …… **0120-333-389**

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「**4 0 1**」+「**#**」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

- This unit is Shooting Grip onto which some models of the Sony digital still camera can be mounted.
  For the camera models available for mounting onto the unit, visit the website at: https://www.sony.net/dics/sgr1/
- If the weight of the mounted camera exceeds the upper weight limit of this unit, the unit may fall over, resulting in damage.
- Before you connect the cable to the terminal, be sure to check the orientation of the terminal. Then, insert the cable straight. Do not insert or remove the cable forcefully. This may cause the terminal part to break.
- If the remote control cable is excessively long for usage, fold the cable and secure it with the cable clamper (a).
- To adjust the grip angle, press the angle adjusting button all the way down. When you are finished with angle adjustment, make sure that the button pops completely back out before you use this unit. If not, fine-tune the grip angle until the button pops out.
- Depending on the grip angle, remote control of the mounted camera may fail. In such a case, adjust the grip angle once again.
- When opening/closing the legs of this unit or adjusting the grip angle, keep your finger(s) out of the way to avoid the risk of being caught.
- When using this unit as a tripod:
  - Spread its legs to full extent and place the unit on a flat surface. Depending on the angle of the camera seat or the mounted camera, the unit may lose its balance and wobble. Do not use the unit if it wobbles.
  - Check if the unit stays balanced once again after you have attached an accessory to the mounted camera. Depending on the attached accessory, the camera may not fit for use with the unit.
  - Do not place this unit in a place subject to blowing wind or vibration to avoid the risk of falling over.
- Make sure that your camera is securely mounted on this unit to avoid the risk of dropping off and causing an accident or injury.
- Do not carry around this unit while your camera is mounted.
- Handle this unit with care to avoid the risk of dropping it or letting it exposed to liquid.
- Do not leave this unit in a place subject to direct sunlight, high temperatures (for example, near a heat source), or high humidity.
- When you are finished with using this unit, dismount the camera and store the unit in the supplied pouch.

Identifying the parts

1 PHOTO button
Press the button halfway down to focus, and then press it all the way down to shoot a still image.
2 Zoom button
Press the button to zoom in. To increase the zooming speed, press it further. The zooming speed depends on the zooming capability of the mounted camera. Depending on the mounted camera, the Zoom button may not work.
3 MOVIE button
4 Strap hole
Attach the hand strap and place your hand through the loop to prevent damage caused by dropping the product.
5 Angle adjusting button

Specifications

Total weight of the mounted camera and its accessories:
Maximum 1 kg (35.3 oz)
(Including batteries and other accessories)

Remote commander functions:
PHOTO button, MOVIE button, Zoom button (W/T)

Operating temperature:
0 to 40 °C (32 to 104 °F)

Dimensions (W/H/D) (Approx.):
Legs folded: 36.1 mm × 108.3 mm × 34.6 mm
(1 7/16 in. × 4 3/8 in. × 1 3/8 in.)
Legs spread: 105.7 mm × 82.5 mm × 92.2 mm
(4 1/4 in. × 3 1/4 in. × 3 3/4 in.)

Length of the remote control cable (Approx.):
240 mm (9 1/2 in.)

Mass (Approx.):
93 g (3.3 oz)

Included items:
Shooting Grip (1), Hand Strap (1), Cable Clamper (1), Pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

- Cet appareil est une poignée de prise de vue sur laquelle peuvent être installés certains modèles d'appareils photo numériques Sony.
  Pour savoir les modèles d'appareils photo compatibles, visitez le site internet à l'adresse : https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Si le poids de l'appareil photo qui est installé dépasse la limite de poids autorisée pour cet appareil, l'appareil risque de tomber et de s'endommager.
- Avant de brancher le câble au connecteur, assurez-vous de vérifier l'orientation du connecteur. Branchez ensuite le câble tout droit. Ne forcez pas lors du branchement ou du retrait du câble. Toute force excessive risque de briser le connecteur.
- Si le câble de la télécommande est trop long, pliez-le puis fixez-le correctement à l'aide du serre-câble (a).
- Pour régler l'angle de prise, appuyez à fond sur le bouton de réglage d'angle. Une fois le réglage de l'angle de prise terminé, assurez-vous que le bouton revient en position initiale avant d'utiliser cet appareil. Dans le cas contraire, affinez l'angle de prise jusqu'à ce que le bouton ressorte complètement.
- Selon l'angle de prise, la télécommande de l'appareil photo qui est installé peut ne pas fonctionner. Dans ce cas, réglez de nouveau l'angle de prise.
- Lors de l'ouverture ou la fermeture des pieds de cet appareil ou le réglage de l'angle de prise, éloignez vos doigts pour éviter tout pincement.
- Lorsque cet appareil est utilisé comme trépied :
  - Sortez complètement les pieds et placez l'appareil sur une surface plane. Selon l'angle du socle de l'appareil photo ou l'appareil photo lui-même, l'appareil risque de perdre l'équilibre et de bouger. N'utilisez pas l'appareil s'il bouge.
  - Vérifiez de nouveau si l'appareil est équilibré après avoir installé un accessoire sur l'appareil photo. Selon l'accessoire installé, l'utilisation de l'appareil photo risque de ne plus être possible avec cet appareil.
  - Ne placez pas cet appareil dans un endroit exposé à des rafales de vent ou des vibrations afin d'éviter tout risque de chute.
- Assurez-vous que l'appareil photo est correctement installé sur cet appareil pour éviter tout risque de chute et de provoquer un accident ou des blessures.
- Ne transportez pas cet appareil sur lequel est installé votre appareil photo.
- Manipulez cet appareil avec précaution pour éviter tout risque de chute ou exposition à un liquide.
- Ne laissez pas cet appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à des températures élevées (près d'une source de chaleur par exemple), ou à un taux élevé d'humidité.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser cet appareil, retirez l'appareil photo puis rangez cet appareil dans la pochette fournie.

Description des éléments

1 Touche PHOTO
Appuyez à mi-course sur la touche pour la mise au point puis appuyez à fond pour prendre une photo.
2 Touche de zoom
Appuyez sur la touche pour faire un zoom avant. Pour augmenter la vitesse de zoom, appuyez un peu plus sur cette touche. La vitesse de zoom varie selon la capacité de zoom de l'appareil photo installé. Selon l'appareil photo, la touche de zoom peut ne pas fonctionner.
3 Touche MOVIE
4 Trou de sangle
Fixez la sangle puis passez une main dans la boucle afin d'éviter de faire tomber le produit et de l'endommager.
5 Bouton de réglage d'angle

Spécifications

Poids total de l'appareil photo installé et de ses accessoires :
Maximum 1 kg (35,3 oz)
(Avec les batteries/piles et d'autres accessoires)

Fonctions de la télécommande :
Touche PHOTO, Touche MOVIE, Touche de zoom (W/T)

Température de fonctionnement :
de 0 à 40 °C (32 à 104 °F)

Dimensions (L/H/P) (environ) :
Pieds pliés : 36,1 mm × 108,3 mm × 34,6 mm
(1 7/16 po. × 4 3/8 po. × 1 3/8 po.)
Pieds sortis : 105,7 mm × 82,5 mm × 92,2 mm
(4 1/4 po. × 3 1/4 po. × 3 3/4 po.)

Longueur de câble de la télécommande (environ) :
240 mm (9 1/2 po.)

Poids (environ) :
93 g (3,3 oz)

Articles inclus :
Poignée de prise de vue (1), Sangle (1), Serre-câble (1), Pochette (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

- Esta unidad es una Empuñadura de disparo en la que se pueden montar algunos modelos de cámara fotográfica digital de Sony.
  Para los modelos de cámara disponibles para montar en la unidad, visite el sitio web: https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Si el peso de la cámara montada excede el límite superior de peso de esta unidad, esta puede caer y dañarse.
- Antes de conectar el cable al terminal, asegúrese de comprobar la orientación del terminal. Después, inserte el cable recto. No inserte ni extraiga el cable a la fuerza. Esto podría hacer que se rompiese el terminal.
- Si el cable de control remoto resulta demasiado largo para utilizarse, doble y fíjelo con la abrazadera para cable (a).
- Para ajustar el ángulo de la empuñadura, presione a fondo el botón de ajuste del ángulo. Cuando haya terminado con el ajuste del ángulo, asegúrese de que el botón salga completamente antes de utilizar esta unidad. Si no es así, ajuste con precisión el ángulo de la empuñadura hasta que el botón se salga.
- Dependiendo del ángulo de la empuñadura, el control remoto de la cámara montada puede fallar. En tal caso, vuelva a ajustar el ángulo de la empuñadura.
- Cuando abra/cierre las patas de esta unidad o ajuste el ángulo de la empuñadura, mantenga los dedos alejados para evitar el riesgo de pillárselos.
- Cuando utilice esta unidad como trípode:
  - Extienda sus patas al máximo y coloque la unidad sobre una superficie plana. Dependiendo del ángulo de asiento de la cámara o de la cámara montada, la unidad puede perder el equilibrio y tambalearse. No utilice la unidad si se tambalea.
  - Vuelva a comprobar si la unidad permanece equilibrada después de haber conectado un accesorio a la cámara montada. Dependiendo del accesorio conectado, es posible que la cámara no sea apta para utilizarse con la unidad.
  - No coloque esta unidad en un lugar expuesto al viento o a vibraciones para evitar el riesgo de caídas.
- Asegúrese de que su cámara esté bien montada en esta unidad para evitar el riesgo de caídas y de provocar accidentes o lesiones.
- No lleve esta unidad consigo mientras su cámara esté montada.
- Manipule esta unidad con cuidado para evitar el riesgo de que se caiga o se exponga a líquidos.
- No deje esta unidad en un lugar expuesto a la luz directa del sol, altas temperaturas (por ejemplo, cerca de una fuente de calor) o humedad elevada.
- Cuando haya terminado de utilizar esta unidad, desmonte la cámara y guarde la unidad en la bolsa suministrada.

Identificación de las partes

1 Botón PHOTO
Pulse el botón hasta la mitad para enfocar, y después púlselo a fondo para tomar una fotografía.
2 Botón de zoom
Presione el botón para acercar/alejar. Para aumentar la velocidad de acercamiento/alejamiento, presiónelo más. La velocidad de acercamiento/alejamiento depende de la capacidad de acercamiento/alejamiento de la cámara montada Dependiendo de la cámara montada, el botón de zoom puede no funcionar.
3 Botón MOVIE
4 Orificio para correa
Fije la correa para la mano y coloque su mano a través del lazo para evitar daños causados por la caída del producto.
5 Botón de ajuste del ángulo

Especificaciones

Peso total de la cámara y sus accesorios:
1 kg como máximo (Incluyendo baterías y otros accesorios)

Funciones del controlador remoto:
Botón PHOTO, Botón MOVIE, Botón de zoom (W/T)

Temperatura de funcionamiento:
0 a 40 °C

Dimensiones (an/al/pf) (aprox.):
Patas plegadas: 36,1 mm × 108,3 mm × 34,6 mm
Patas desplegadas: 105,7 mm × 82,5 mm × 92,2 mm

Longitud del cable de control remoto (aprox.):
240 mm

Peso (aprox.):
93 g

Elementos incluidos:
Empuñadura de disparo (1), Correa para la mano (1), Abrazadera para cable (1), Bolsa (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

- Dieses Gerät ist ein Aufnahmegriff, auf dem manche digitalen Standbildkameras von Sony angebracht werden können.
  Informationen über zum Anbringen geeignete Kameramodelle finden Sie auf der folgenden Website:
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Wenn das Gewicht der angebrachten Kamera die obere Gewichtsgrenze dieses Geräts überschreitet, kann das Gerät umkippen und Schäden verursachen.
- Bevor Sie das Kabel an der Buchse anschließen, prüfen Sie immer die Ausrichtung der Kamera. Setzen Sie dann das Kabel gerade ein. Wenden Sie beim Einsetzen oder Abziehen des Kabels nicht Gewalt an. Andernfalls kann der Buchsenteil beschädigt werden.
- Wenn das Fernbedienungskabel zu lang ist, falten Sie das Kabel zusammen und sichern es mit der Kabelklemme (a).
- Zum Einstellen des Griffwinkels drücken Sie die Winkeleinstelltaste vollständig ein. Wenn Sie die Winkelanpassung ausgeführt haben, stellen Sie sicher, dass die Taste vollständig herausspringt, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Wenn das nicht der Fall ist, passen Sie den Griffwinkel an, bis die Taste herausspringt.
- Je nach dem Griffwinkel kann Fernbedienung der angebrachten Kamera fehlschlagen. Passen Sie in solch einem Fall den Griffwinkel erneut an.
- Beim Öffnen/Schließen der Beine dieses Geräts oder Anpassen des Griffwinkels achten Sie darauf, keine Finger einzuklemmen.
- Bei Verwendung dieses Geräts als Stativ:
  - Spreizen Sie die Beine vollständig aus und stellen Sie das Gerät auf einer flachen Oberfläche auf. Je nach dem Winkel des Kamerasitzes oder der angebrachten Kamera kann das Gerät die Balance verlieren und wackeln. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es wackelt.
  - Prüfen Sie, ob das Gerät balanciert bleibt, nachdem Sie ein Zubehörteil an der angebrachten Kamera angesetzt haben. Je nach dem angesetzten Zubehörteil kann die Kamera möglicherweise nicht für die Verwendung mit diesem Gerät geeignet sein.
  - Stellen Sie dieses Gerät nicht an einem Ort auf, der starkem Wind oder Vibrationen ausgesetzt ist, um die Gefahr von Umkippen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kamera fest an diesem Gerät angebracht ist, um die Gefahr von Herunterfallen mit verursachten Unfällen oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie dieses Gerät nicht mit angebrachter Kamera.
- Behandeln Sie dieses Gerät vorsichtig, um zu vermeiden dass es herunterfällt oder Flüssigkeiten ausgesetzt wird.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht an einem Ort mit direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen (wie etwa in der Nähe eines Heizkörpers) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn Sie die Verwendung dieses Geräts beendet haben, nehmen Sie die Kamera ab und legen Sie das Gerät in dem mitgelieferten Beutel ab.

Identifikation der Teile

1 PHOTO-Taste
Drücken Sie die Taste zum Fokussieren halb ein, und drücken Sie sie dann ganz ein, um ein Standbild aufzunehmen.
2 Zoom-Taste
Drücken Sie die Taste zum Heranzoomen. Zum Steigern der Zoomgeschwindigkeit drücken Sie sie weiter. Die Zoomgeschwindigkeit hängt von der Zoomfähigkeit der angebrachten Kamera ab. Je nach der angebrachten Kamera kann die Zoom-Taste nicht funktionieren.
3 MOVIE-Taste
4 Riemenloch
Bringen Sie die Handschlaufe an und führen Sie Ihre Hand durch die Schlaufe, um Schäden durch Herunterfallen des Produkts zu vermeiden.
5 Winkeleinstelltaste

Technische Daten

Gesamtgewicht der angebrachten Kamera und ihrer Zubehörteile:
Maximal 1 kg (einschließlich Batterien und anderer Zubehörteile)

Funktionen der Fernbedienung:
PHOTO-Taste, MOVIE-Taste, Zoom-Taste (W/T)

Betriebstemperatur:
0 bis 40 °C

Abmessungen (B/H/T) (ca.):
Beine eingefaltet: 36,1 mm x 108,3 mm x 34,6 mm
Beine gespreizt: 105,7 mm x 82,5 mm x 92,2 mm

Länge des Fernbedienungskabels (ca.):
240 mm

Gewicht (ca.):
93 g

Mitgelieferte Zubehör:
Aufnahmegriff (1), Handschlaufe (1), Kabelklemme (1), Beutel (1), Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

- Dit toestel is een Opnamegreep waarop bepaalde modellen Sony digitale fotocamera's kunnen worden gemonteerd.
  Raadpleeg voor de specifieke cameramodellen die op dit toestel kunnen worden gemonteerd onze website:
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Als het gewicht van de gemonteerde camera groter is dan de maximale gewichtslimiet van dit toestel, dan kan het toestel omvallen, wat kan resulteren in schade.
- Controleer de richting van de aansluiting voor u de kabel aansluit. Breng de kabel vervolgens netjes recht in. Forceer de kabel niet bij het inbrengen of verwijderen. Hierdoor kan de aansluiting kapot gaan.
- Als de gebruikte afstandsbedieningskabel erg lang is, moet u deze in een lus brengen en vastzetten met de kabelklem (a).
- Om de hoek van de handgreep in te stellen, moet u de hoekafstelknop helemaal indrukken. Wanneer u klaar bent met het instellen van de hoek, moet u controleren of de knop weer helemaal naar buiten is gekomen voor u dit toestel gaat gebruiken. Als dat niet het geval is, moet u de hoek van de handgreep bijstellen tot de knop wel naar buiten komt.
- Afhankelijk van de hoek van de handgreep is het mogelijk dat de afstandsbediening van de gemonteerde camera niet werkt. Stel in een dergelijk geval de hoek van de handgreep opnieuw in.
- Wanneer u de poten van dit toestel opent/sluit, of de hoek van de handgreep instelt, moet voorzichtig zijn dat u uw vinger(s) niet klemt.
- Wanneer u dit toestel als een statief gebruikt:
  - Zet de poten helemaal uit en plaats het toestel op een vlak oppervlak. Afhankelijk van de hoek van het cameraplateau, of de daarop gemonteerde camera, is het mogelijk dat het toestel uit balans raakt en wiebelt. Gebruik het toestel niet als het wiebelt.
  - Controleer of het toestel in balans blijft nadat u een accessoire heeft bevestigd aan de gemonteerde camera. Afhankelijk van het bevestigde accessoire is het mogelijk dat de camera niet meer geschikt is voor gebruik met dit toestel.
  - Zet dit toestel niet op een plek in de wind of een plek met trillingen om te voorkomen dat het toestel omvalt.
- Zorg ervoor dat uw camera stevig is gemonteerd op dit toestel om te voorkomen dat hij eraf kan vallen en zo een ongeluk of letsel zou kunnen veroorzaken.
- Vervoer dit toestel niet terwijl uw camera er nog op gemonteerd is.
- Ga zorgvuldig om met dit toestel om te voorkomen dat het valt of dat het wordt blootgesteld aan vloeistoffen.
- Laat dit toestel niet achter op een plek die blootstaat aan direct zonlicht, hoge temperaturen (bijvoorbeeld in de buurt van een warmtebron), of hoge vochtigheid.
- Wanneer u klaar bent met dit toestel, moet u de camera eraf halen en het toestel bewaren in het meegeleverde etui.

Identificeren van de onderdelen

1 PHOTO-knop
Druk deze knop half in om scherp te stellen en druk de knop helemaal in om de opname te maken.
2 Zoomknop
Druk op deze knop om in te zoomen. Druk de knop verder in om sneller te zoomen. De zoomsnelheid hangt af van de mogelijkheden van de gemonteerde camera. Afhankelijk van de gemonteerde camera is het mogelijk dat de zoomknop niet werkt.
3 MOVIE-knop
4 Riemgat
Bevestig de handriem en steek uw hand door de lus om te voorkomen dat het product valt en beschadigd raakt.
5 Hoekafstelknop

Technische gegevens

Totaal gewicht van de gemonteerde camera met accessoires:
Maximaal 1 kg (inclusief batterijen en overige accessoires)

Functies van de afstandsbediening:
PHOTO-knop, MOVIE-knop, Zoomknop (W/T)

Bedrijfstemperatuur:
0 t/m 40 °C

Afmetingen (b/h/d) (Ongeveer):
Opgevouwen poten: 36,1 mm x 108,3 mm x 34,6 mm
Uitgezette poten: 105,7 mm x 82,5 mm x 92,2 mm

Lengte afstandsbedieningskabel (Ongeveer):
240 mm

Gewicht (Ongeveer):
93 g

Meegeleverde items:
Opnamegreep (1), Handriem (1), Kabelklem (1), Etui (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

- Den här enheten är ett fotograferingsgrepp på vilket vissa modeller av Sony digitala stillbildskamera kan monteras.
  För information om vilka kameramodeller som kan monteras på denna enhet, besök webbsidan på:
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Om vikten för den monterade kameran överstiger den övre viktgränsen för denna enhet, kan enheten välta och resultera i skada.
- Innan du ansluter kabeln till terminalen, var noga med att kontrollera hur terminalen är riktad. Sätt sedan i kabeln rakt. Sätt inte i eller koppla från kabeln med våld. Det kan orsaka att terminaldelen går sönder.
- Om fjärrkontrollkabeln är onödigt lång för användning, vik ihop kabeln och fäst den med kabelklämman (a).
- För att justera greppvinkeln, tryck ner vinkeljusteringsknappen så långt det går. När du är klar med justeringen av vinkeln, kontrollera att knappen har skjutits ut före användning. Om inte, finjustera greppvinkeln tills knappen skjuts ut.
- Beroende på greppvinkeln kan det hända att fjärrkontrollen för den monterade kameran inte kan användas. Justera i så fall greppvinkeln en gång till.
- När du fäller ut/in benen på denna enhet eller justerar greppvinkeln, var försiktig så att fingrarna inte kommer i klämma.
- När denna enhet används som ett stativ:
  - Fäll ut benen helt och placera enheten på en jämn yta. Beroende på vinkeln för kamerahuvudet eller den monterade kameran, kan enheten bli ostadig och börja vicka. Använd inte enheten om den vickar.
  - Kontrollera om enheten står stadigt efter att du har satt på ett tillbehör på den monterade kameran. Beroende på det monterade tillbehöret, kan det hända att kameran inte passar för användning med enheten.
  - Placera inte denna enhet på en plats som utsätts för blåst eller vibrationer för att undvika att den välter.
- Kontrollera att kameran är ordentligt monterad på denna enhet för att undvika att den faller av och orsakar en olycka eller personskada.
- Bär inte omkring denna enhet medan kameran är monterad.
- Hantera denna enhet försiktigt så att den inte tappas eller utsätts för vätska.
- Låt inte denna enhet ligga på en plats som utsätts för direkt solljus, höga temperaturer (t.ex. nära ett värmeelement) eller hög fuktighet.
- När du har använt klart denna enhet, ta av kameran och förvara enheten i den medföljande påsen.

Delarnas namn

1 PHOTO-knapp
Tryck ned knappen halvvägs för att ställa in skärpan, och tryck sedan ned den helt för att ta en stillbild.
2 Zoom-knapp
Tryck på knappen för att zooma in. För att öka zoomhastigheten, tryck på den ytterligare. Zoomhastigheten beror på den monterade kamerans zoomkapacitet. Beroende på den monterade kameran kan det hända att Zoom-knappen inte fungerar.
3 MOVIE-knapp
4 Remhål
Sätt på handlovsremmen och för handen genom öglan för att undvika skada genom att produkten tappas.
5 Vinkeljusteringsknapp

Specikationer

Total vikt för monterad kamera och tillbehör:
Högst 1 kg (Inklusive batteri och andra tillbehör)

Fjärrkontrollfunktioner:
PHOTO-knapp, MOVIE-knapp, Zoom-knapp (W/T)

Drifttemperatur:
0 till 40 °C

Mått (B/H/D) (Ca):
Benen infällda: 36,1 mm x 108,3 mm x 34,6 mm
Benen utfällda: 105,7 mm x 82,5 mm x 92,2 mm

Längd på fjärrkontrollkabeln (Ca):
240 mm

Vikt (Ca):
93 g

Inkluderade artiklar:
Fotograferingsgrepp (1), Handlovsrem (1), Kabelklämma (1), Påse (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italiano

- Questa unità è un'Impugnatura di scatto su cui è possibile montare alcuni modelli di fotocamera digitale Sony.
  Per i modelli di fotocamera disponibili per il montaggio sull'unità, visitare il sito web all'indirizzo:
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Se il peso della fotocamera che si monta supera il limite superiore di peso dell'unità, quest'ultima potrebbe ribaltarsi con conseguenti danni.
- Prima di collegare il cavo al terminale, accertarsi di controllare l'orientamento del terminale. Inserire quindi il cavo tenendolo diritto. Non forzare il cavo per inserirlo o rimuoverlo. La parte con il terminale potrebbe rompersi.
- Se il cavo del telecomando è troppo lungo, ripiegarlo e fissarlo con il morsetto cavo (a).
- Per regolare l'angolazione dell'impugnatura, premere il tasto di regolazione dell'angolazione completamente. Quando si è terminato di regolare l'angolazione, accertarsi che il tasto torni indietro completamente prima di utilizzare l'unità. In caso contrario, continuare a regolare l'angolazione con piccoli movimenti fino a quando il tasto torna indietro.
- In base all'angolazione dell'impugnatura, il telecomando della fotocamera montata potrebbe non funzionare. In tal caso, regolare di nuovo l'angolazione dell'impugnatura.
- Quando si aprono/chiudono le gambe dell'unità o si regola l'angolazione dell'impugnatura, fare attenzione alle dita per evitare di schiacciarle.
- Per usare l'impugnatura come treppiede:
  - Aprire le gambe completamente e collocare l'unità su una superficie piana. In base all'angolazione della sede della fotocamera installata, l'unità potrebbe sbilanciarsi e perdere stabilità. Non utilizzare l'unità se non è stabile.
  - Verificare nuovamente che l'unità rimanga bilanciata dopo aver applicato accessori alla fotocamera montata. In base all'accessorio applicato, la fotocamera potrebbe non essere più idonea per l'utilizzo con l'unità.
  - Non collocare l'unità in un luogo soggetto a forte vento o vibrazioni per evitare che si rovesci.
- Accertarsi che la fotocamera sia montata saldamente sull'unità per evitare il rischio di caduta e di causare infortunio o lesioni.
- Non trasportare l'unità quando è montata la fotocamera.
- Maneggiare con cura l'unità per evitare il rischio che cada o che venga a contatto con liquidi.
- Non lasciare l'unità in un luogo soggetto alla luce solare diretta, a temperature elevate (ad esempio vicino a una fonte di calore) o a umidità elevata.
- Quando si è finito di utilizzare l'unità, smontare la fotocamera e riporre l'unità nel marsupio in dotazione.

Identificazione delle parti

1 Tasto PHOTO
Premere il tasto fino a metà corsa per mettere a fuoco, quindi premerlo a fondo per scattare una fotografia.
2 Tasto Zoom
Premere il tasto per eseguire lo zoom avanti. Per aumentare la velocità di zoom, premerlo ulteriormente. La velocità di zoom dipende dalle funzionalità dello zoom della fotocamera. A seconda della fotocamera montata, il tasto Zoom potrebbe non funzionare.
3 Tasto MOVIE
4 Foro per cinghia
Applicare la cinghia per polso e infilare la mano nel cappio per evitare danni dovuti alla caduta del prodotto.
5 Tasto di regolazione dell'angolazione

Caratteristiche tecniche

Peso totale della fotocamera montata completa di accessori:
Massimo 1 kg (comprese le batterie e gli altri accessori)

Funzioni del telecomando:
Tasto PHOTO, tasto MOVIE, tasto Zoom (W/T)

Temperatura di funzionamento:
Da 0 a 40 °C

Dimensioni (l/a/p) (circa):
A gambe ripiegate: 36,1 mm x 108,3 mm x 34,6 mm
A gambe aperte: 105,7 mm x 82,5 mm x 92,2 mm

Lunghezza del cavo del telecomando (circa):
240 mm

Peso (circa):
93 g

Parti incluse:
Impugnatura di scatto (1), cinghia per polso (1), morsetto cavo (1), marsupio (1), corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

- Esta unidade é um punho de disparo no qual é possível montar alguns modelos de câmaras fotográficas digitais da Sony.
  Para os modelos de câmaras disponíveis para serem montados nesta unidade, visite o site em:
  https://www.sony.net/dics/sgr1/
- Se o peso da câmara montada ultrapassar o limite de peso superior desta unidade, a unidade pode cair, resultando em danos.
- Antes de ligar o cabo ao terminal, não se esqueça de verificar a orientação do terminal. Em seguida, introduza o cabo a direito. Não introduza nem retire o cabo à força. Se o fizer, a parte do terminal pode partir-se.
- Se o cabo do telecomando for excessivamente longo para ser utilizado, dobre o cabo e fixe-o com uma braçadeira de cabos (a).
- Para regular o ângulo do punho, pressione o botão de ajuste do ângulo até ao máximo. Quando tiver regulado o ângulo, certifique-se de que o botão salta completamente para fora antes de utilizar esta unidade. Se não for o caso, afine o ângulo do punho até o botão saltar.
- Dependendo do ângulo do punho, o telecomando da câmara montada poderá falhar. Nesse caso, regule novamente o ângulo do punho.
- Quando abrir/fechar as pernas desta unidade ou regular o ângulo do punho, mantenha os seus dedos afastados para evitar o risco de os entalar.
- Quando utilizar esta unidade como tripé:
  - Abra as respetivas pernas até ao máximo e coloque a unidade numa superfície plana. Dependendo do ângulo do encaixe da câmara ou da câmara montada, a unidade pode ficar desequilibrada e oscilar. Não utilize a unidade se ela oscilar.
  - Verifique se a unidade fica novamente equilibrada depois de fixar um acessório na câmara montada. Dependendo do acessório fixo, a câmara poderá não ser adequada para ser utilizada com a unidade.
  - Não coloque esta unidade num local sujeito à ação do vento ou a vibração para evitar o risco de ela cair.
- Certifique-se de que a câmara está corretamente montada nesta unidade para evitar o risco de ela cair e causar um acidente ou ferimentos.
- Não transporte esta unidade com a câmara montada.
- Manuseie esta unidade com cuidado para evitar o risco de ela cair ou de a expor a líquidos.
- Não deixe esta unidade num local sujeito à luz direta do sol, a temperaturas altas (por exemplo, perto de uma fonte de calor) ou a um nível de humidade elevado.
- Quando tiver terminado de utilizar esta unidade, desmonte a câmara e guarde a unidade na bolsa fornecida.

Identificar as peças

1 Botão PHOTO
Prima o botão até meio para focar e depois prima o botão completamente para tirar uma fotografia.
2 Botão de zoom
Prima o botão para fazer mais zoom (ampliar). Para aumentar a velocidade do zoom, prima ainda mais. A velocidade do zoom depende da capacidade de zoom da câmara montada. Dependendo da câmara montada, o botão de zoom pode não funcionar.
3 Botão MOVIE
4 Orifício para a correia
Fixe a correia de mão e passe a mão pelo laço para prevenir danos resultantes da queda do produto.
5 Botão de ajuste do ângulo

Características técnicas

Peso total da câmara montada e respetivos acessórios:
Máximo 1 kg (incluindo a bateria e outros acessórios)

Funções do telecomando:
Botão PHOTO, botão MOVIE, botão de zoom (W/T)

Temperatura de funcionamento:
0 a 40 °C

Dimensões (l/a/p) (aprox.):
Pernas fechadas: 36,1 mm x 108,3 mm x 34,6 mm
Pernas abertas: 105,7 mm x 82,5 m